Porównanie tłumaczeń Jana 10:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Owce ― Moje ― głosu Mego słuchają, a Ja znam je, a [one] towarzyszą Mi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Owce moje głosu mojego słucha słuchają i Ja znam je i podążają za Mną |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Moje owce słuchają mojego głosu i Ja znam je, a one idą za Mną. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Owce moje głosu mego słuchają i ja znam je i towarzyszą mi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Owce moje głosu mojego słucha (słuchają) i Ja znam je i podążają za Mną |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Moje owce słuchają mojego głosu, Ja je znam, a one idą za Mną. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Moje owce słuchają mego głosu i ja je znam, a *one* idą za mną. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Owce moje głosu mego słuchają, a ja je znam i idą za mną; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Owce moje słuchają głosu mego, a ja je znam i idą za mną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Moje owce słuchają mego głosu, a Ja znam je. Idą one za Mną, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Owce moje głosu mojego słuchają i Ja znam je, a one idą za mną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Moje owce słuchają Mojego głosu i Ja znam je, a one idą za Mną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Moje owce są Mi posłuszne. Ja je znam, a one podążają za Mną. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Moje owce słuchają mojego głosu i ja je znam. One idą za mną, |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Moje owce są mi posłuszne. Znam je, a one idą za mną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Moje owce słuchają głosu mojego. Ja znam je, a one idą za Mną. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | [як я вам сказав]. Мої вівці слухаються мого голосу, і я їх знаю, і йдуть за мною, |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Te owce, te moje własne, głosu mojego słuchają, i ja rozeznaję je, i następując wdrażają się mi. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Moje owce słuchają mego głosu, ja je znam i za mną idą; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Moje owce słuchają mego głosu, rozpoznaję je, idą one za mną |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Moje owce słuchają mego głosu i ja je znam, a one podążają za mną. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | One Mnie słuchają i podążają za Mną, a Ja je znam. |